



INSTALLATION



DE

Installation

- 1 Öffnen Sie das Batteriefach und setzen Sie die mitgelieferte Batterie wie abgebildet ein.
- 2 Verschließen Sie das Batteriefach.
- 3 Platzieren Sie das Thermometer an der Abdeckklappe in der Kabelführung oder mit dem beiliegenden Haftsauer am Aquarium.
- 4 Fixieren Sie den Temperatur-Sensor im Aquarium.

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- Die elektrischen Geräte dürfen nur in Räumen verwendet werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen und müssen bei der Reinigung und Benutzer-Wartung beaufsichtigt werden.
- Das Gerät kann Kleinteile enthalten. Halten Sie diese außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern.
- Werfen Sie das Gerät keinesfalls ins Feuer.
- Nicht-wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden.
- Wiederaufladbare Batterien sind aus dem Gerät herauszunehmen, bevor sie wieder aufgeladen werden.
- Beim Einsetzen der Batterie ist auf die korrekte Polarität zu achten.
- Aufgebrauchte Batterien sind aus dem Gerät herauszunehmen und auf sichere Weise zu entsorgen.
- Falls das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird, sind die Batterien herauszunehmen.
- Die Versorgungs Klemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Das Produkt entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft (EU) und ist somit CE konform. www.juwel-aquarium.de/Konformitaetserklaerung/

GB

Installation

- 1 Open the battery compartment and insert the included battery as shown in the illustration.
- 2 Close the battery compartment.
- 3 Position the thermometer on the cover flap inside the cable guide or attach it to the aquarium using the provided suction cup.
- 4 Secure the temperature sensor inside the aquarium.

⚠ SAFETY INSTRUCTIONS

- The electrical devices may only be operated indoors.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be carried out by children without supervision.
- The device may contain small parts. Keep these out of reach of small children.
- Never throw the device into fire.
- Do not try to recharge non-rechargeable batteries.
- Rechargeable batteries must be removed from the device before charging.
- Please observe polarity when inserting the battery.
- Spent batteries must be removed from the device and be safely disposed of.
- Remove the batteries, if the device is not used for an extended period of time.
- Do not short-circuit the supply terminals.
- The product fulfils the regulations of the European Union (EU), and it is therefore compliant with CE standards. www.juwel-aquarium.de/Konformitaetserklaerung/

FR

Installation

- 1 Ouvrez le compartiment à pile et insérez la pile fournie comme illustré.
- 2 Refermez le compartiment à pile.
- 3 Placez le thermomètre sur le clapet, dans le passe câbles ou sur l'aquarium avec la ventouse fournie.
- 4 Fixez le capteur de température dans l'aquarium.

⚠ INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Les appareils électriques doivent uniquement être utilisés dans des locaux fermés.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou de savoir, lorsqu'ils sont sous surveillance ou ont reçu les instructions concernant l'utilisation en sécurité de l'appareil et ont compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil et doivent être sous surveillance lors de l'entretien et la maintenance par l'utilisateur.
- L'appareil peut contenir de petites pièces. Les tenir hors de la portée des petits enfants.
- Ne jamais jeter l'appareil au feu.
- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
- Les piles rechargeables doivent être retirées de l'appareil avant d'être rechargées.
- Veillez à ce que la polarité soit correcte lorsque vous insérez la pile.
- Les piles usées doivent être retirées de l'appareil et éliminées de manière sûre.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, les piles doivent être retirées.
- Les bornes d'alimentation ne doivent pas être court-circuitées.
- Le produit respecte les directives de l'Union européenne (UE), il est donc conforme CE. www.juwel-aquarium.de/Konformitaetserklaerung/

RU

Установка

- 1 Откройте отсек для батарейки и вставьте прилагаемую батарейку, как показано на рисунке.
- 2 Закройте отсек для батарейки.
- 3 Разместите термометр на крышке в кабелепроводе или с помощью прилагаемой присоски на аквариуме.
- 4 Зафиксируйте датчик температуры в аквариуме.

⚠ Указания по технике безопасности

- Электрические устройства разрешается использовать только в помещениях.
- Данное устройство могут использовать дети в возрасте от 8 лет, а также люди с нарушенными физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасного обращения с устройством и понимают вытекающие из этого опасности. Детям не разрешается играть с устройством. Необходим присмотр за детьми во время очистки и ухода.
- Устройство может содержать мелкие детали. Держите их вне досягаемости маленьких детей.
- Ни в коем случае не бросайте устройство в огонь.
- Запрещается заряжать перезаряжаемые батарейки.
- Для зарядки вынуть перезаряжаемые батарейки из устройства.
- При вставке батарейки проследить за правильной полярностью.
- Вынуть разряженные батарейки из устройства и утилизировать их безопасным образом.
- Если устройство не используется длительное время, вынуть батарейки.
- Запрещается закорачивать клеммы питания.
- Продукт соответствует директивам Европейского Союза (ЕС) и поэтому отвечает требованиям CE. www.juwel-aquarium.de/Konformitaetserklaerung/

BG

Инсталиране

- 1 Отворете отделението за батерията и поставте доставената батерия, както е показано на фигурата.
- 2 Затворете отделението за батерията.
- 3 Поставте термометъра на покривната клапа в кабелопровода или залепете с приложената вендуза на аквариума.
- 4 Фиксирайте сензора за температура в аквариума.

⚠ Указания за безопасност

- Електрическите устройства могат да се използват само в затворени помещения.
- Това устройство може да се използва от деца над 8-годишна възраст и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или от хора, които нямат опит и познания, ако са наблюдавани или инструктирани относно безопасното използване на устройството и разбират рисковете. Деца не трябва да играят с устройството и трябва да бъдат наблюдавани по време на почистването и поддръжката от потребителя.
- Устройството може да съдържа малки части. Съхранявайте го далеч от обсега на малки деца.
- В никакъв случай не хвърляйте устройството в огън.
- Незареждащите се батерии не бива да бъдат зареждани.
- Зареждащите се батерии трябва да бъдат извадени от устройството, преди да бъдат заредени отново.
- При поставяне на батерията внимавайте за правилното разположение на полюсите.
- Използваните батерии трябва да бъдат извадени от устройството и изхвърлени по безопасен начин.
- Ако устройството няма да бъде използвано продължително време, батериите трябва да бъдат извадени.
- Захранващите клеми не бива да бъдат свързвани накъсо.
- Продуктът е в съответствие с Директивите на Европейския съюз (ЕС) и следователно отговаря на изискванията за CE маркировка. www.juwel-aquarium.de/Konformitaetserklaerung/

CN

安装

- 1 如图所示打开电池盒并装入随附的电池。
- 2 关闭电池盒。
- 3 将温度计放在电线导槽的盖板上，或者使用附带的吸盘放在水族箱上。
- 4 将温度传感器固定在水族箱中。

⚠ 安全提示

- 仅允许在室内使用电气设备。
- 8 岁及以上的儿童、有身体、感官或精神缺陷的人员或者缺乏经验和知识的人员均可使用本设备，前提条件是有人对他们进行监督，或者有人指导他们如何安全使用本设备，并且了解可能出现的情况。儿童不得玩耍此设备，在清洗和保养设备时，必须有人对儿童进行监督。
- 设备可能含有细小零件。将设备放置于幼童触及范围之外。
- 严禁将设备扔入火中。
- 非充电电池不能充电。
- 在充电之前，必须从设备中取出可充电电池。
- 插入电池时，请注意正确的极性。
- 从设备中取出用过的电池，并以安全的方式进行废弃处理。
- 如果长时间不使用设备，则必须取出电池。
- 电源端子不得短路。
- 该产品符合欧盟 (EU) 指令和 CE 标准。 www.juwel-aquarium.de/Konformitaetserklaerung/

CZ

Instalace

- 1 Otevřete přihrádku na baterii a vložte do ní dodanou baterii tak, jak vidíte na obrázku.
- 2 Zavřete přihrádku na baterii.
- 3 Umístěte teploměr na krycí klapce ve vedení kabelu nebo přiloženou přísavkou na akvárium.
- 4 Upevněte teplotní čidlo v akváriu.

⚠ Bezpečnostní pokyny

- Elektrické přístroje se smí používat výhradně v interiérech.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let věku a rovněž osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí tehdy, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou případná rizika. Děti si s přístrojem nesmějí hrát a při jeho čištění stejně jako při uživatelské údržbě musejí být pod dohledem.
- Přístroj může obsahovat malé díly. Uchovávejte je mimo dosah malých dětí.
- Přístroj v žádném případě nevzhazujte do ohně.
- Nedobíjitelné baterie se nesmí znovu nabíjet.
- Nabíjitelné baterie se musí předtím, než se začnou znovu nabíjet, vyjmout z přístroje.
- Při vkládání baterie je nutné pamatovat na správnou polaritu.
- Vypotřebované baterie je třeba vyjmout z přístroje a bezpečným způsobem zlikvidovat.
- V případě, že se přístroj nebude delší dobu používat, je nutné baterie vyjmout.
- Napájecí svorky se nesmí spojovat na krátko.
- Produkt odpovídá směrnici Evropské unie (EU) a je tak v souladu s označením CE. www.juwel-aquarium.de/Konformitaetserklaerung/

DK

Installation

- 1 Åbn batteridækslet, og sæt det medfølgende batteri ind som vist.
- 2 Luk batterirummet.
- 3 Placer termometeret på afdækningspladen i kabelføringen eller med den medfølgende suger på akvariet.
- 4 Fiksér temperatursensoren i akvariet.

⚠ Sikkerhedsoplysninger

- De elektriske apparater må kun anvendes indendørs.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opfejer samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaringer og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er instrueret i sikker brug af maskinen og har forstået de herved resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet og skal være under opsyn ved rengøring og brugervedligeholdelse.
- Apparatet kan indeholde små dele. Opbevar dem uden for små børns rækkevidde.
- Apparatet må ikke kastes i ilden.
- Ikke genopladelige batterier må ikke oplades igen.
- Genopladelige batterier skal tages ud af apparatet, inden de genoplades.
- Vær ved isætning af batteriet opmærksom på korrekt polaritet.
- Opbrugte batterier skal tages ud af apparatet og bortskaffes på en sikker måde.
- Tag batterierne ud, hvis du ikke bruger apparatet i længere tid.
- Forsyningsklemmerne må ikke kortsluttet.
- Produktet opfylder kravene i den Europæiske Unions (EU) direktiver og er således CE-konformt. www.juwel-aquarium.de/Konformitaetserklaerung/

Ohutusjuhised

Indicaciones de seguridad

Turvallisuusohjeita

Υποδείξεις ασφαλείας

Sigurnosne napomene

Biztonsági utasítások

Norme di sicurezza

Saugos reikalavimai

Drošības norādījumi

Veiligheidsinstructies

Elektriseadmeid tohib kasutada ainult siseruumides.

Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, emotsionaalsete või vaimsete võimetega või puudulike kogemustega ja teadmistega isikud tohivad seadet kasutada juhul, kui nad töötavad järelevalve all või neile on antud juhised seadme ohutu kasutamise ja sellest tulenevate ohtude kohta. Lapsed ei tohi seadmega mängida ja seadme puhastamisel või hooldamisel ajal peavad lapsed järelevalve all olema.

Seade võib sisaldada pistikesi osi. Hoidke seade lastele kättesaamatus kohas.

Ärge visake seadet tulle.

Mittealaetavaid akusid ei tohi uuesti laadida.

Taasalaetavad akud tuleb seadest välja võtta, enne kui need järele täis laetakse.

Aku sissepaaniku tuleb silmas pidades õigesti polaarust.

Äratarvitatud akud tuleb seadest välja võtta ja ohutult uutiseerida.

Kui seadet ei kasutata pikemat aega, tuleb akud välja võtta.

Toteklemme ei tohi lühistada.

Toode vastab Euroopa Liidu (EL) direktiividele ning seega CE nõuetele.

www.juwel-aquarium.de/konformitaetserklaerung/

Los aparatos eléctricos solo se deberán usar en espacios cerrados.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años así como por personas con discapacidades o limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas o sin experiencia y/o conocimientos suficientes, siempre y cuando hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que puedan resultar de dicho uso. Los niños no deberán jugar con el aparato y deberán ser vigilados durante la limpieza y el mantenimiento realizados por el usuario.

El aparato puede contener piezas pequeñas. Mantenga dichas piezas fuera del alcance de los niños pequeños.

No tire el aparato al fuego bajo ninguna circunstancia.

Las pilas o recargables no pueden volver a cargarse.

Las pilas recargables deben sacarse del aparato antes de recargarlas.

Asegúrese de observar la polaridad correcta cuando inserte la pila.

Las pilas gastadas deben sacarse del aparato y eliminarse de forma segura.

Quite la pila si no va a usar el aparato durante un tiempo prolongado.

No cortocircuite los bornes de alimentación.

El producto cumple las directivas de la Unión Europea (UE), con lo que es conforme a CE.

www.juwel-aquarium.de/Konformitaetserklaerung/

Σահkөлαιτetta saa kяyttää vain sisätiloissa.

Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täytäneet ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentynyt ruumiilliset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai rajoittunut kokemus ja tieto, jos he ovat valvonassa ja ovat saaneet opastuksen laitteen turvallisesta käytöstä ja siitä aiheutuvista vaaroista. Lapsen eivät saa leikkiä laitetta ja heidän täytyy olla valvonassa puhdistuksen ja käyttäjän suoritaman huollon aikana.

Laitte voi sisältää pieniä osia. Pidä tämä laite pois lasten ulottuvilta.

Älä heitä laitetta tullen.

Et-ladattavia paristoja ei saa ladata uudelleen.

Ladattavat paristot on otettava pois laitteesta, ennen kuin ne ladataan uudelleen.

Kun paristot laitetaan sisään, on varmistettava, että navat ovat oikein päin.

Tyhjät paristot on otettava pois laitteesta ja hävitettävä turvallisella tavalla.

Mikäli laitetta ei käytetä pidempään aikaan, paristot on otettava pois.

Virtalittimillä ei saa oikoskua.

Tuote on Euroopan unionin (EU) direktiivien mukainen ja siten CE-tyhteensovia.

www.juwel-aquarium.de/Konformitaetserklaerung/

Οι ηλεκτρικές συσκευές επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή ψευκτικές ικανότητες ή με ανεπαρκή πείρα και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και της κατάλληλης τους κίνησης που προκύπτουν από αυτήν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή και ο καθαρισμός και η συντήρηση πρέπει να αποφεύγεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Η συσκευή μπορεί να περιέχει μικρά κομμάτια. Φυλάξτε τα μακριά από μικρά παιδιά.

Μην ρίχνετε ποτέ τη συσκευή στο φως.

Δεν επιτρέπεται η φόρτιση μη επανοφορτιζόμενων μπαταριών.

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από τη συσκευή πριν επανοφορτιστούν.

Κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας προσέξτε τη σωστή πολικότητα.

Οι χρησιμοποιούμενες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από τη συσκευή και να απορρίπτονται με ασφαλή τρόπο.

Ако се уредјак не користи ду́же вријеме, батерије морају бити извадене.

Ако се уредјак не користи ду́же вријеме, батерије морају бити извадене.

Напојни терминали не смјују бити кратко спојени.

Производ је у складу с директивом Европске Уније (ЕУ) и стога је суkladан с CE.

www.juwel-aquarium.de/Konformitaetserklaerung/

Az elektromos készülékeket csak zárt helyiségekben szabad használni.

A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési és mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlán személyek csak felügyelet mellett, valamint a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatást és a készülékkel járó veszélyek megértését követően használhatják. Gyermekeknek a készülékkel játszáni tilos, annak tisztítását és felhárzását karbantartászat csak felügyelet mellett végezhetik.

A készülék kis méretű alkatrészeket tartalmazhat. Tartsa ezeket gyermekek elől elzárva.

Semmiképpen ne dobja tűzbe a készüléket.

A nem újratölthető elemeket tilos tölteni.

Az újratölthető elemeket vegye ki a készülékből, mielőtt azokat elkezdené feltölteni.

Az elemek behelyezésénél ügyeljen a megfelelő polarításra.

A használt elemeket vegye ki a készülékből, és biztonságos módon selejtezze le őket.

Ha a készülék hosszabb ideig nem használja, akkor az elemeket kell venni.

A betét-érintékeket tilos rövidre zárn.

A termék megfelel az Európai Unió (EU) irányelveinek, és az CE tanúsításal rendelkezik.

www.juwel-aquarium.de/Konformitaetserklaerung/

Gli apparecchi elettrici devono essere usati solo in locali chiusi.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali e intellettuali o con poca esperienza e/o poche conoscenze, a patto che vengano sorvegliati da altre persone o ricevano da loro istruzioni o su come usare tale apparecchio in tutta sicurezza e che siano in grado di comprendere i possibili rischi.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio e devono essere sorvegliati da parte dell'utente durante la pulizia e la manutenzione.

L'apparecchio può contenere componenti di piccole dimensioni. Tenervi fuori dalla portata dei bambini piccoli.

I kraunamų baterijas išimkite iš prietaiso ir tik tada vėl įkraukite.

Non gettare assolutamente l'apparecchio nel fuoco.

Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate.

Le batterie ricaricabili devono essere rimosse dall'apparecchio prima di essere ricaricate.

Nell'inserimento della batteria rispettare la giusta polarità.

Le batterie esauste devono essere rimosse dal dispositivo e smaltite in modo sicuro.

Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, rimuovere le batterie.

I terminali di alimentazione non devono entrare in cortocircuito.

Il prodotto è conforme alle direttive dell'Unione Europea (UE) ed è contrassegnato con il marchio CE.

www.juwel-aquarium.de/tr/Declaration-of-conformity/(in inglese)

Elektros prietaisus galima naudoti tik patalpose.

Prižiūrimi arba supažindinti su šiuo prietaisu saugaus naudojimo reikalavimais ir suprasdami galimą pavojų, šiuo prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 metų bei asmenys, turintys fizinę, sensorinę ir psichinę negalę, arba asmenys, neturintys žinių ir patirties. Vaikams draudžiama žaisti su šiuo prietaisu ir jie turi būti prižiūrimi atliekant valymo ir technines patikros darbus.

Prietaiso sudėtyje gali būti smulkių detalių. Jas laikykite mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Prietaiso jokiu būdu nesmeskite į ugnį.

Neįkraunamų baterijų negalima pakartotinai įkrauti.

Išjungus baterijas išimkite iš prietaiso ir tik tada vėl įkraukite.

Įstatydami bateriją atkreipkite dėmesį į teisingą poliaritę.

Senas baterijas išimkite iš prietaiso ir saugiai uždėkite.

Jeigu prietaiso ilgesnį laiką nenaudojate, baterijas išimkite.

Produktas atitinka Europos Sąjungos (ES) direktyvas ir CE reikalavimus.

www.juwel-aquarium.de/Konformitaetserklaerung/

Elektroierices drīkst izmantot tikai iekštelpās.

Šo ierīci drīkst lietot bērni no astoņu gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, manu vai garīgajām spējām, ja būs pieredzes un zināšanām, ja viņi tiek uzraudzīti vai ir instrueti par ierīces drošu lietošanu un izprot iespējamo bīstamību. Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci, un ierīces tīrīšanas un apmaksas laikā viņi ir jāuzrauga.

Ierīce var saturēt sīkas detaļas. Turiet to maziem bērniem nepieejamā vietā.

Kategoriski aizliegts ievietot ierīci ugunī.

Baterijas, kas nav paredzētas atkārtotai uzlādešanai, nedrīkst atkārtoti uzlādēt.

Uzlādējamas baterijas pirms uzlādešanas ir jāņem no ierīces.

Ievietojot bateriju, jāpievērš uzmanība polarizēm polu virzieniem.

Izlietotas baterijas ir jāņem no ierīces un drošā veidā jāiznīcina.

Ja ierīci ilgāku laiku netiek lietota, baterijas ir no tās jāizņem.

Nedrīkst izveidot barošanas spaiļu īssavienojumu.

Šis produkts atbilst Eiropas Savienības (ES) direktīvam un līdz ar to atbilst CE prasībām.

www.juwel-aquarium.de/Konformitaetserklaerung/